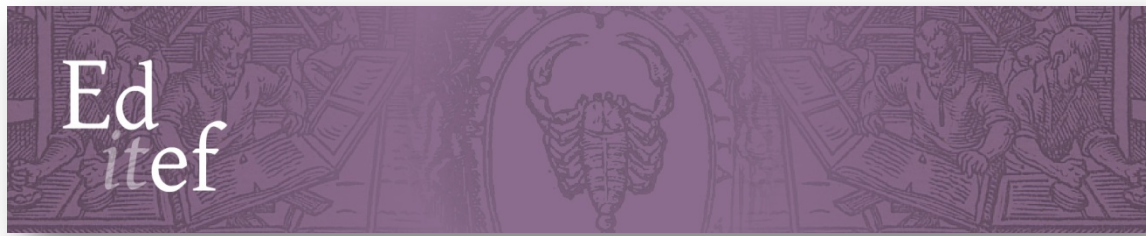


Projet EDITEF - ANR-13-BSH3-0010-01
(*L'Édition Italienne dans l'Espace Francophone à la première modernité*)
2013-2017

Ed
itef

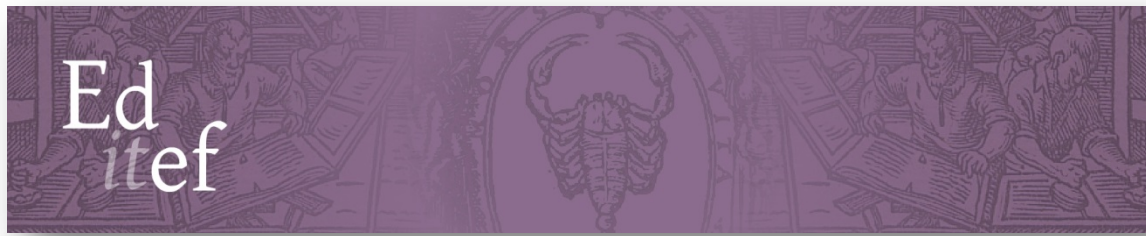
Porteur du projet : Chiara LASTRAIOLI (Centre d'Études Supérieures de la Renaissance, Tours)



Le projet EDITEF naît de la nécessité de renouveler les connaissances sur la **production**, la **diffusion** et la **conservation** d'ouvrages en italien dans les régions francophones à la première modernité. Sa finalité est de **fédérer les recherches** sur la production, la diffusion et la conservation au nord des Alpes des livres italiens.

Le projet porte sur des **aspects socioculturels, bibliographiques et prosopographiques**.

En savoir plus : <http://www.editef.univ-tours.fr/>



EDITEF : une coordination entre spécialistes de provenances disciplinaires et géographiques diverses :

5 partenaires institutionnels

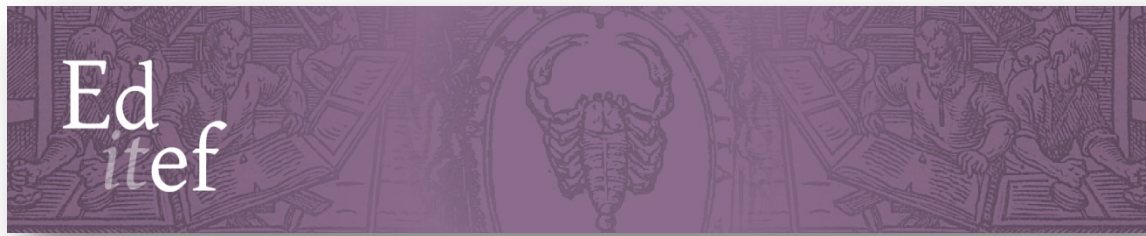
- Centre d'Études Supérieures de la Renaissance (CESR) - Tours
- Bibliothèque Mazarine - Paris
- Dipartimento Beni Culturali DBC – Bologna (pôle de Ravenna) (sur fonds propres)
- Laboratoire Lettres, Arts du spectacle, Langues Romanes (LASLAR) - Caen
- Laboratoire Langages, Littératures, Sociétés (LLSETI) - Chambéry

Plusieurs collaborateurs extérieurs au niveau européen :

- France
- Italie
- Belgique
- Angleterre

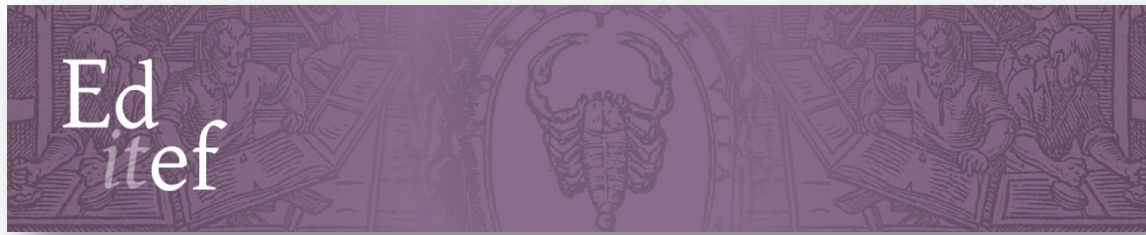
Des partenariats internationaux :

- Maison des Sciences de l'Homme Val de Loire (Tours, Orléans, France)
- Maison de la Recherche en Sciences Humaines (Caen, France)
- Fondation Barbier Mueller pour l'étude de la poésie italienne de la Renaissance (Genève, Suisse)
- Groupe international de recherche sur internet sur la Renaissance italienne *Cinquecento plurale*
- Projet de recherche *Fonte Gaia* (Grenoble, France)



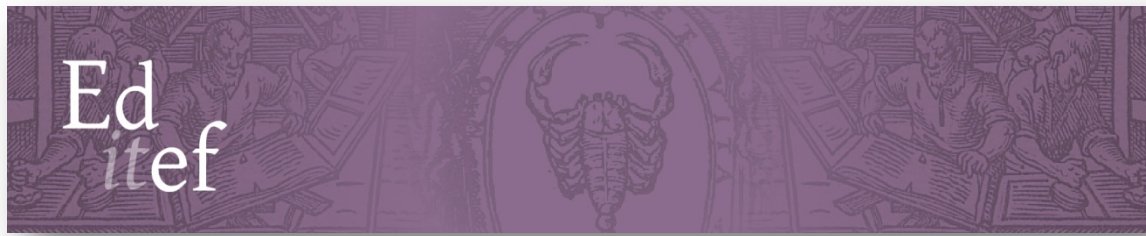
Subdivision des recherches par zone géographique et par domaine scientifique :

- Le livre italien en **Suisse** et en **Belgique** : Chiara Lastraioli (CESR) et Renaud Adam (Université de Liège)
- Le livre italien à **Paris** et dans les **grandes collections de l'Ancien Régime** : Yann Sordet (Bibliothèque Mazarine)
- Le livre italien en **Champagne** XVI-XVIII siècles : Jean Balsamo (Université de Reims)
- Le livre italien dans le **Nord de la France** : Silvia Fabrizio-Costa (LASLAR) et Pascale Mounier (LASLAR)
- Le livre italien dans le **Sud de la France** : Silvia D'Amico (LLS)
- Diffusion du livre italien **au nord des Alpes** : Lorenzo Baldacchini (Université de Bologne, pôle de Ravenne)
- **Traduction** de textes italiens en français ; **œuvres bilingues** ; **manuels d'apprentissage** de la langue : Élise Boillet (CESR) et Bruna Conconi (Université de Bologne)



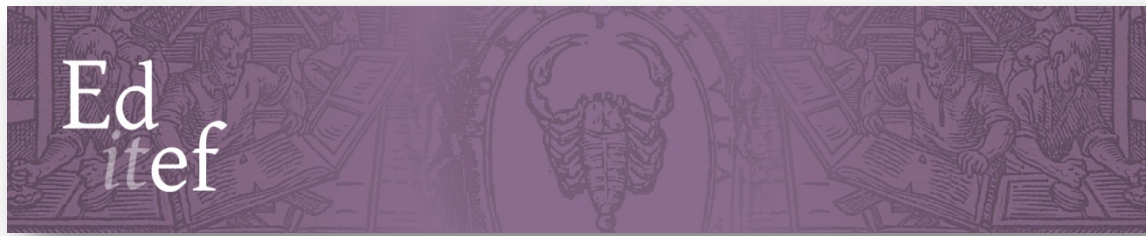
Les finalités du projet EDITEF

- 1) **Coordination** des recherches en cours dans un seul projet d'envergure internationale ;
- 2) **révision** fondamentale de l'approche aux données existantes ;
- 3) constitution d'un **portail unique** (<http://www.editef.univ-tours.fr/index.htm>) et d'une série de **publications** papier et/ou en ligne visant à la diffusion des résultats obtenus lors des campagnes de recherche et des **séminaires et colloques** organisés sur trois années ;
- 4) réalisation de **deux bases de données** (EDITEF, RDLI).



Notre méthode de travail : une approche interdisciplinaire et plurilingue

- Analyse des **fonds manuscrits**,
- étude des **fonds patrimoniaux imprimés**,
- étude des **sources imprimées** XVI^e-XVIII^e siècles (catalogues de ventes, inventaires de collections privées, religieuses et publiques)
- **analyse quantitative et qualitative des résultats** obtenus lors des **campagnes de recherche**
- (projets en cours)
- **coordination avec d'autres projets de recherche** en cours : projet *Le livre italien à Lyon à la Renaissance* - financement ARC (Université Savoie-Mont Blanc), projet *Acteurs du livre et patrimoines textuels en Champagne-Ardenne* (Centre de recherche interdisciplinaire sur les modèles esthétiques et littéraires), **séminaire universitaire** de Renaud ADAM sur la *diffusion de la littérature italienne dans les anciens Pays-Bas et en principauté de Liège* (Université de Liège), **recherches** dans le cadre de la Fondation Barbier Mueller pour l'étude de la poésie italienne de la Renaissance.)
- **valorisation** des résultats (publications, manifestations scientifiques, carnet de recherche en ligne)

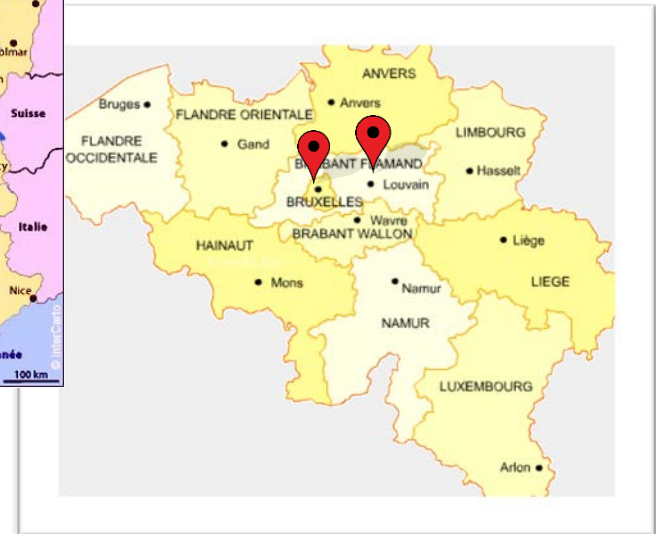


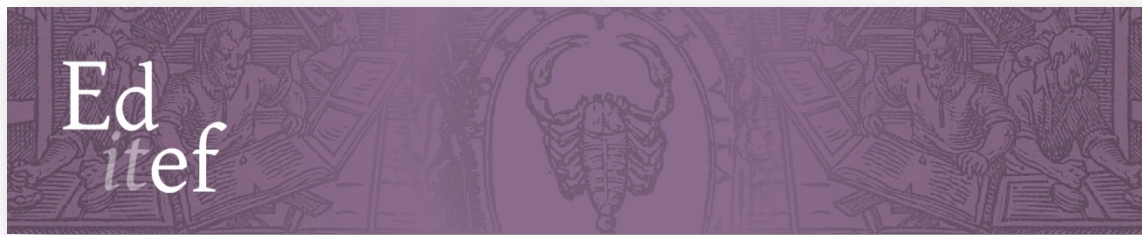
Nos réalisations : novembre 2013 - janvier 2016

- **12 campagnes de recherche** (5 en France, 5 en Suisse romande et 2 en Belgique) ;
- **2 bases de données** ;
- **8 manifestations scientifiques** et 4 *réunions de suivi* ;
- **12 publications** (1 monographie, 3 actes de colloques et 8 articles en ligne) ;
- **4 outils web** développés : [1 site internet](#), [1 carnet de recherche](#), [1 page Academia.edu](#), [1 compte Facebook](#) ;
- des **nombreuses collaborations** entamées :
 - avec une communauté de chercheurs (*Fonte Gaia*, une communauté de chercheurs souhaitant s'investir dans un réseau d'échange d'information et de débat d'idées autour de l'italianisme contemporain et international) ;
 - en présentant une candidature au consortium *Cahier* (un consortium interdisciplinaire de projets numériques, en accès libre, menés principalement dans les domaines des «corpus d'auteurs», qu'ils relèvent de la littérature, de la philosophie ou d'une thématique liée à une école ou à une pratique) ;
 - en élargissant la communauté de chercheurs impliqués dans le projet, au-delà du périmètre ANR :
Bibliothèque Royale de Belgique, université de Liège, université de Saint-Andrews, université d'Udine, università Cattolica de Milano, Haute École Francisco Ferrer, université de Bari, université d'Urbino, université de Verona, université de Bergamo, ENSSIB, université de Franche-Comté, université de Toronto.
- **3 projets dérivés d'EDITEF**:
 - Dépôt d'un projet *STUDIUM : The Italian Editorial Production in Jean Calvin's Geneva (1541-1564) : an Inventory and a Linguistic-Stylistic Study* (le collaborateur prendra ses fonctions en septembre 2016) ;
 - *Prosonet* (un projet du CESR qui pourra faire communiquer les différentes bases prosopographiques du Centre et l'ensemble des fichiers présentant des contenus biographiques, les moissonner et publier les données biographiques de façon exhaustive et cohérente) ;
 - *ECRISA* (un projet qui se propose d'étudier l'écrit dans toutes ses formes et ses supports par le biais d'une collaboration étroite entre la Maison des Sciences de l'Homme Val de Loire et des laboratoires en Sciences Humaines et Sociales des Universités d'Orléans et de Tours).

Nos réalisations : novembre 2013 - janvier 2016

12 Campagnes de recherche (5 en France et 5 en Suisse romande, 2 en Belgique).





Nos réalisations : novembre 2013 - janvier 2016

2 Bases de données.

EDITEF

L'édition italienne
dans l'espace francophone à la première modernité

Editef

Administration de la Base Editef - Session utilisateur : Ventrella (Changer mon mot de passe)

PERSONNES Gestion des Personnes -> Liste des types de statut -> Liste des types de relations	ENTREPRISES Gestion des Entreprises
PARCOURS PROFESSIONNEL Gestion du Parcours professionnel (liaison Entreprise/Personne) -> Liste des professions -> Liste des collaborations -> Liste des fonctions	
EDITIONS Gestion des Editions -> Liste des formats -> Gestion des Objets Typographiques -> Liste des types d'objet	EXEMPLAIRES Gestion des Exemplaires -> Gestion des Marques -> Liste des types de marques
PAYS/VILLE Gestion des Pays/Villes	BIBLIOGRAPHIE Gestion de la Bibliographie

La base **EDITEF** actuelle rend disponibles des données, connues ou inédites, concernant des personnes engagées dans le monde de l'édition (imprimeurs, libraires, correcteurs, graveurs de caractères, colporteurs, traducteurs, etc.) et des collectionneurs et décrit leur activité au sein d'entreprises et/ou d'institutions. Cette base permet en outre de relier à des collectionneurs des exemplaires précises grâce au dépouillement des documents imprimés (campagnes de recherche dans les fonds bibliothécaires) des documents manuscrits (inventaires, testaments, etc.) et imprimés.

RDLI

Routes du
livre italien ancien

Corpus

Plein texte :

Recherche

Liste des ouvrages

Historique

Porte-documents

Formulaire de recherche

Plein texte :

Auteur

Titre

Lieu

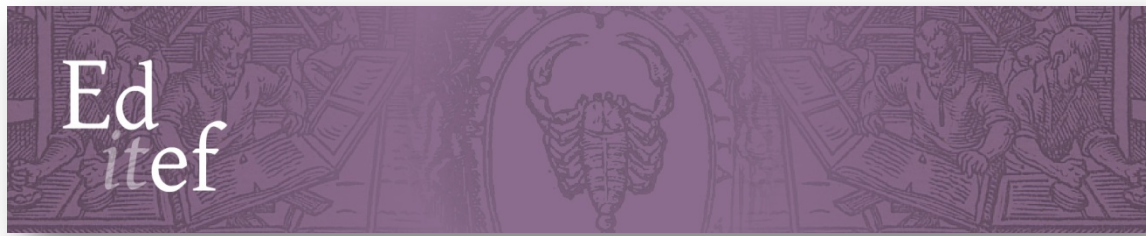
Imprimeur

Date ou entre et

Localisation

Valider Effacer

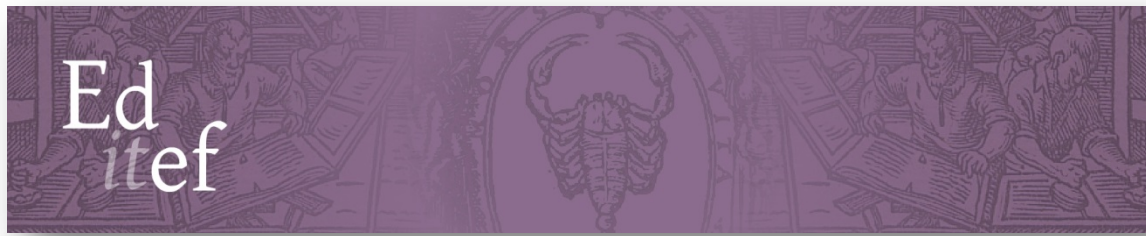
La base **RDLI** recense et à décrit les exemplaires en langue italienne (et latine) conservés dans les fonds publics de Normandie. Le contenu de RDLI vient des OPAC et des catalogues collectifs dont les données sont révisées à partir de critères thématiques sélectifs et de l'examen individuel des exemplaires.



Nos réalisations : novembre 2013 - janvier 2016

8 manifestations scientifiques et 4 réunions de suivi.

- Le 6 novembre 2015, Réunion de suivi (Bibliothèque Mazarine)
- Le 2 octobre 2015, journée d'étude *Le livre ancien italien dans les fonds patrimoniaux normands : quels usages des conservateurs et des chercheurs ?*
- Le 14 mai 2015, Journée d'étude *La diffusione del libro italiano nella Francia rinascimentale*
- Du 26 au 28 mars 2015, colloque *L'édition italienne dans l'espace francophone* : quatre panels présentés à l'Annual Meeting 2015 de la Renaissance Society of America
- Le 12 décembre 2014, colloque *Le livre italien dans les anciens Pays-Bas et en Principauté de Liège à la première Modernité (XVI et XVIIe s.)*
- Le 14 novembre 2014, séminaire *Le livre italien en Suisse* (suivi d'une réunion de suivi)
- Du 12 au 14 juin 2013, Colloque international *Le livre italien à Lyon à la Renaissance : auteurs, libraires, traducteurs* (suivi d'une réunion de suivi)
- Le 22 mars 2014, Réunion de suivi (Bibliothèque Mazarine)
- Le 22 novembre 2013, Journée d'étude *Des ex-libris et des fonds patrimoniaux de la Bibliothèque Universitaire*
- Du 18-30 novembre 2013, Exposition *Valentin Le Campion, graveur sur bois*
- Le 15 novembre 2013, Journée d'étude *La circulation de l'édition italienne dans l'espace francophone (XVI-XVII siècles)*
- Le 17 novembre 2012, Séminaire *L'édition italienne dans l'espace francophone à la première modernité*



Nos réalisations : novembre 2013 - janvier 2016

14 publications (1 monographie, 3 actes de colloques, 7 articles sur le site EDITEF, 1 article dans une revue, 2 commentaire sur une page Facebook)

4 publications sur papier (1 monographie, 3 actes de colloques)

- Itinéraires du livre italien à la Renaissance : regards sur la Suisse romande, les anciens Pays-Bas et la Principauté de Liège. (Itinerari del libro italiano nel Rinascimento : uno sguardo sulla Svizzera romanza, sugli antichi Paesi Bassi e sul Principato di Liegi), Paris Garnier (en cours - 2016)
- Il libro e le sue reti (Ravenne) – Lorenzo Baldacchini, Bononia University Press (sous presse - 2016)
- Le savoir italien sous les presses lyonnaises à la Renaissance– Silvia d’Amico, Susanna Gambino Longo, Droz (sous presse - 2016)
- Le livre italien, en langue italienne ou en traduction française, dans les pays wallons à la première modernité (1500-1630), suivi d’un Répertoire des ouvrages en circulation dans ces territoires, Renaud Adam, Nicole Bingen, Brepols (sous presse - 2016)

7 articles en ligne sur le site EDITEF (page [Marginalia et publications](#))

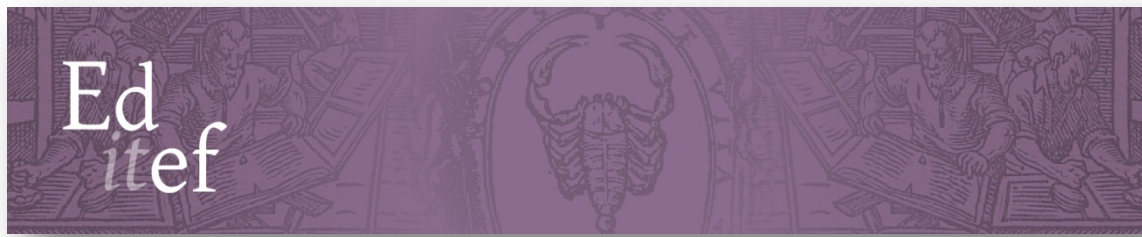
- « La réception du livre italien dans les anciens Pays-Bas », Renaud ADAM
- « Les possesseurs des Giolitine conservées à la BM de Grenoble », Debora BARATTIN
- « Da tre biblioteche parigine per Lodovico Domenichi, autore ed editore », Carlo Alberto GIROTTO
- « Le edizioni italiane del XVI secolo della Bibliothèque Carnegie di Reims », Francesca SCATTOLA
- « De l’Italie à la France en passant par l’Angleterre : itinéraire d’un ouvrage en italien du Centre d’Études Supérieures de la Renaissance », Giulia VENTRELLA
- « Ingolfo Conti, éditeur de Sperone Speroni et possesseur d’un ouvrage du CESR », Giulia VENTRELLA
- « René Rivière, notaire de Châtellerault au XVIIe siècle lecteur des correspondances d’Antonio de Guevara », Giulia VENTRELLA

1 article en ligne sur le journal de l’ensemble de la délégation régionale Centre-Poitou-Charente du CNRS ([Microscop](#))

- « Les livres italiens de l’Ancien régime dans les collections régionales de la Région Centre - Val de Loire. », Massimo SCANDOLA (sous presse)

2 commentaires d’ouvrages sur la page Facebook de la Fondation Barbier Mueller pour l’étude de la poésie italienne de la Renaissance

- « Un doge bibliophile », Massimo SCANDOLA
- « Les *Doctissimorum nostra aetate Italorum epigrammata* de Louis-Henry Loménie de Brienne », Massimo SCANDOLA

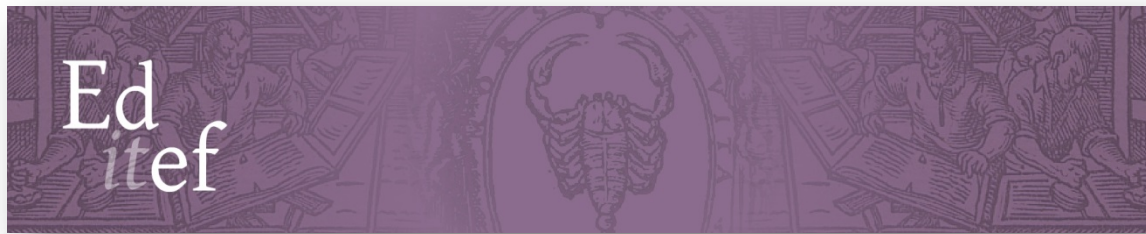


Nos réalisations : novembre 2013 - janvier 2016

4 outils web développés : [1 site internet](#), [1 carnet de recherche](#), [1 page Academia.edu](#), [1 compte Facebook](#)

The collage displays four digital tools developed for the project:

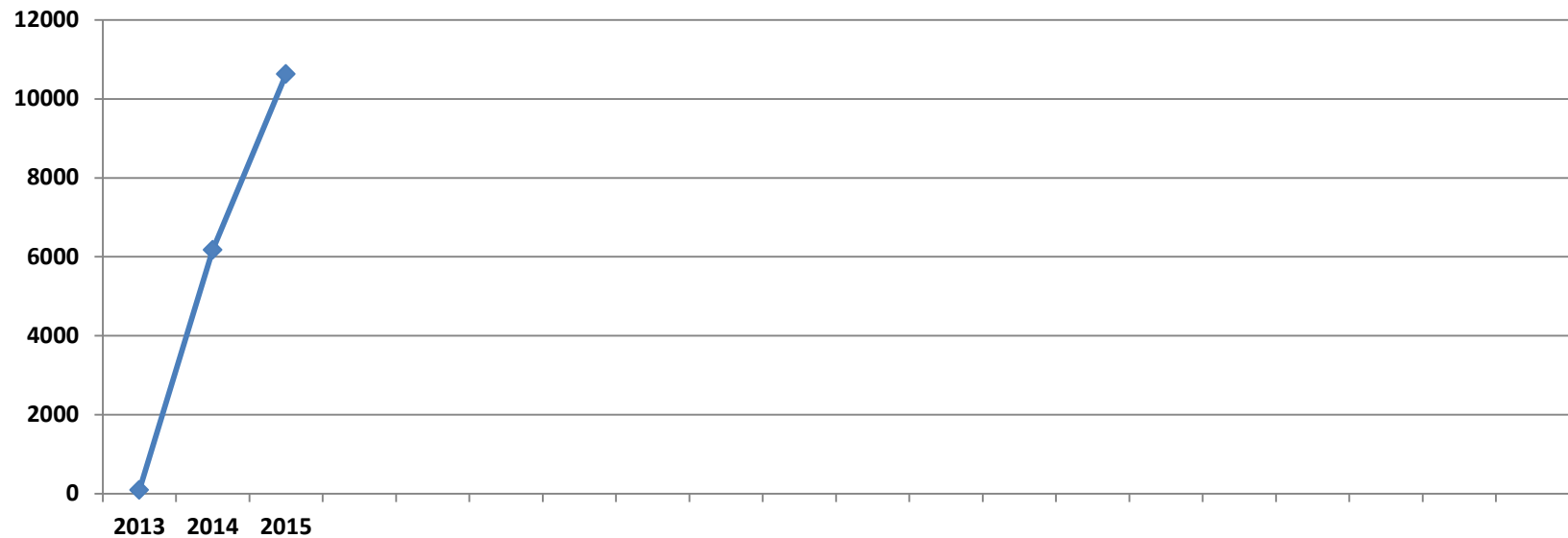
- Top Left:** A screenshot of the Editef website's main page, featuring the logo and navigation menu.
- Top Right:** A screenshot of the Facebook page for 'Projet Editef Université', showing engagement statistics like '49 Portées de publications' and '11 Interactions par la publication'.
- Bottom Left:** A screenshot of a document titled 'L'édition italienne dans l'espace francophone à la première modernité', which is part of the project's research output.
- Bottom Right:** A screenshot of an Academia.edu profile for 'Editef Cetr', showing a research notebook titled 'Pratiques médiévales de l'écrit' with a download count of 23.

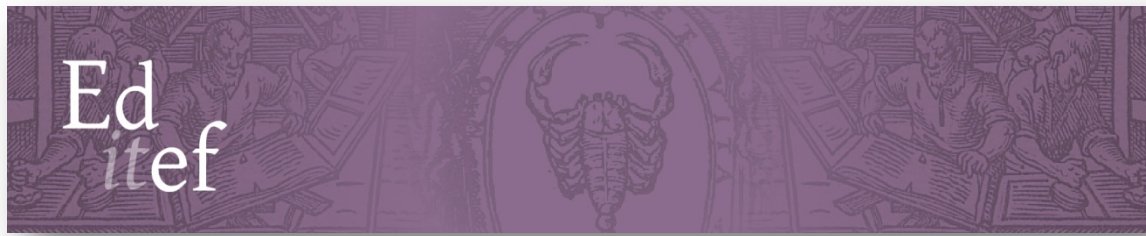


Nos réalisations : novembre 2013 - janvier 2016

L'audience du blog EDITEF :

Nombre de visiteurs 2013-2015

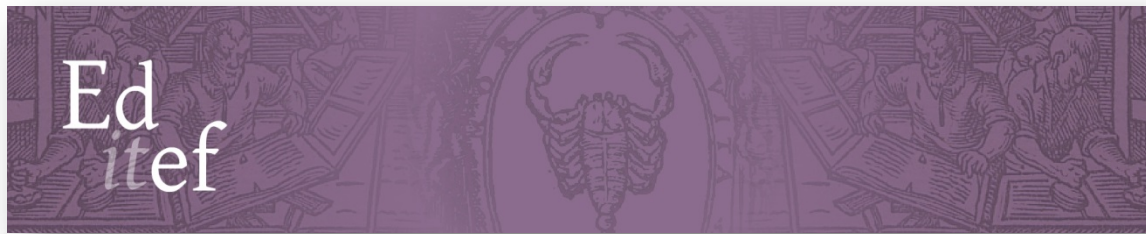




Perspectives : janvier 2016 – novembre 2017

5 manifestations à venir, 1 exposition finale et 3 expositions virtuelles :

- 01/2016 Présentation de l'ouvrage de Jean Balsamo, *Le livre italien à Paris au XVI^e siècle - L'amorevolezza verso le cose Italiane* à la Bibliothèque Mazarine ;
- 01/04/2016 Journée d'étude *Les livres des Giunta : de Venise et Florence à la Normandie* (laboratoire responsable : LASLAR) ;
- 23/09/2016 - Journée d'étude *Fonds italiens et bibliophiles en France à l'âge moderne* ;
- 27/01/2017 - Journée d'étude *Traductions et marché du livre italien à l'âge moderne* ;
- 28/06 – 01/07 2017 - Colloque international de clôture du projet EDITEF accompagné d'une exposition.
- En cours : réalisation de 3 expositions virtuelles consacrées aux livres italiens illustrés sur les thèmes suivants :
 1. Les portraits astrologiques de Simeoni dans les livres imprimés et dans les manuscrits
 2. Les milieux antiquaires lyonnais à l'âge moderne
 3. Les imprimeurs à Lyon : les « avatars » de Simeoni et la déclinaison en forme emblématisée des devises .(Laboratoire responsable : LLSETI).



Suivez toute l'actualité EDITEF en vous abonnant à notre carnet de recherche, de façon quotidienne, hebdomadaire ou mensuelle :

<http://search.openedition.org/indexalert.php?a=addsubscription>